

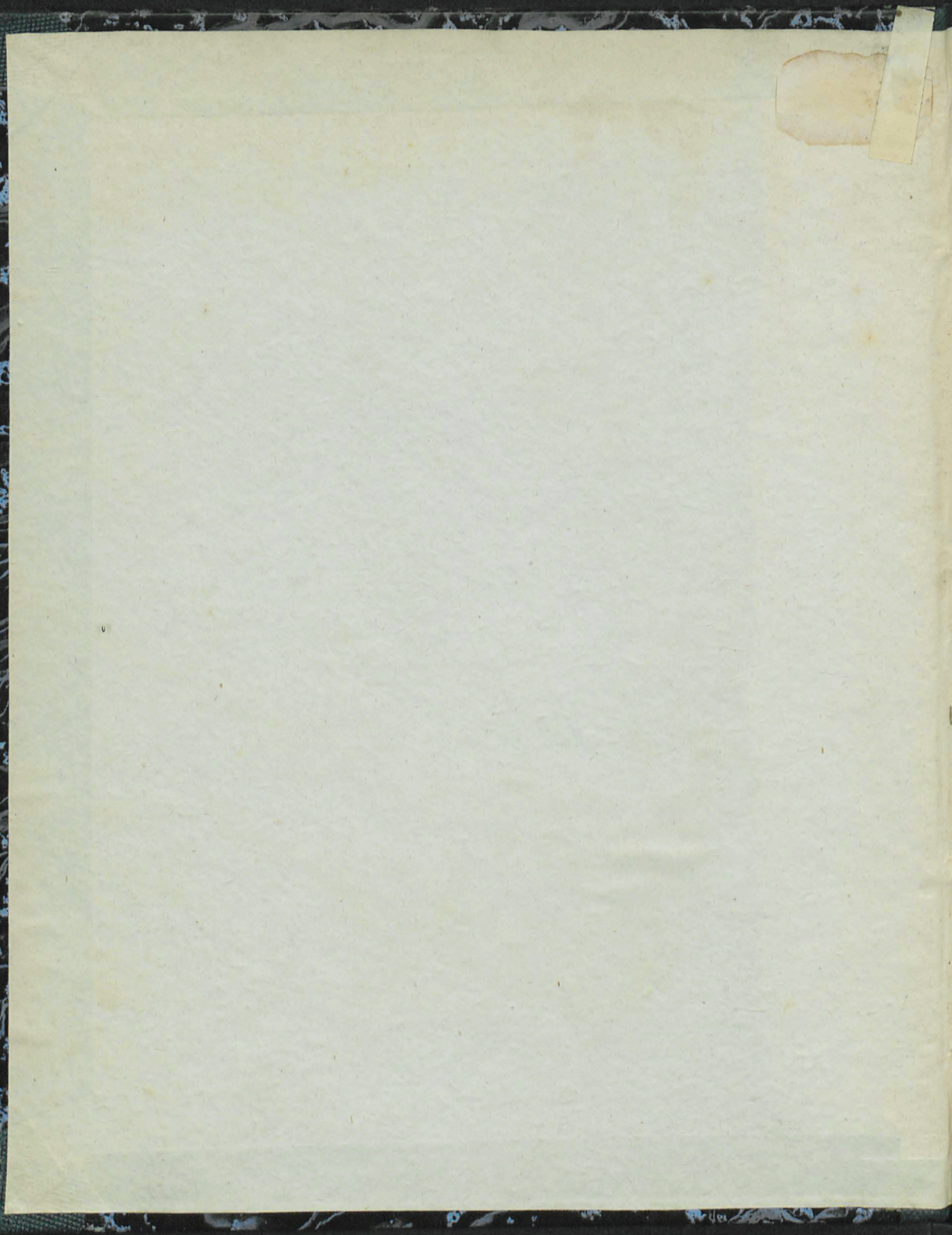
BIBLIOTEKA

Zakl. Nar. im. Ossolińskich

XVII

754





*[Faint, illegible handwriting, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]*

1097 e



Autorem Karania tego jest ks. Jakub Ostrowski, Karanik  
krakowski, o tem wyjawia H. Grochowski w przedmowie  
wspomnianej. Myślenie o rękopiśmie z pismami Gz. - X tego  
zapewne powodu było bardzo bibliografów. -  
Osto. był dołosem. Kestogii, zual. nityu. Karan. dwoja,  
przyjacielu N. Skargi. Polernyrua wyste, ale styl  
już radszuby. -





SWIĘTEY  
M A R I I E Y  
M A G D A L E N Y  
C V D O W N E

Nawroccnie.

*Stwierdzenie gromkowskiego.*



*autor  
Ks. Jak. Gromkowski*

*Jan Janowski  
Komornik Szwedzki  
1855.*

W Krakowie,  
Bazyli Skalski Drukował, Roku Pańskiego,  
1610.



✻

WIELEBNYM W PANU  
CHRYSZTUSIE PANNOM ZAKON-  
NYM, W KLASZTORZE S. MAGDALENY  
w Płotcku zyiącym, Błogosławienstwa  
Bozego zyczy.

**P**racę Wielebnego X. Jakuba Ostrowskiego / Ká-  
nonika Krakowskiego / na świat podać / aby wiec  
komu sie słuchać niedostało / czytaniem sie nagrodziło.  
Wielka pobudła do pokuty y pociecha serdeczna poku-  
tującym tu iest wyrażona: y kogo by ruszyć niemogła /  
wierze żeby nieczłowiekiem ten mógł być nazwany.  
Wam tedy za dar posyłam to piśmo / o Wielebne Zakon-  
nice / vsam że wdzięczne będzie: bo o Patronce waszey /  
ktorey imieniem y klasztor nazwany macie / y w nim ży-  
jąc / iey pokuty cale naśladowacie / y one w niebie osobna  
bezpochyby Patronka macie. Godne są rzeczy czytania /  
zalecać niechce / bo sie same dziwnie zaleca / Boże day / á-  
bysmy takiego wiecey piśania mieć mogli / pewnie bysmy  
sie do doskonałości tym goręcey zaprawiali. Ja choć nie  
swę / laszkom waszym iednak darwie / wierze że czytając ie /  
y méy życzliwości niezapomnicie / y choć nieznaiomęgo  
poznać zechciecie. A ia Pana Boga prosić bede / aby to  
czytanie duszny pożytek wam przynie slo. W Krako-  
wie dwudziestego Sierpnia / Roku 1605.

W. W. Bogomodła

Stanisław Grochowski / Bu B.

Ka-



754-III





# Kazanie, na Dzień S. Mariicy Magdaleny, czynione Roku 1609.

**J**esli straszliwe przegroźki Boże / y okrutnych sabow Bogá żywego przed oczy częste przykładanie / przywieść nas do poprawy żywota niemogły: Jesli z drugiey strony miłe y wdzięczne powaby / y obietnice miłosiernego P. Jezusá / y wieczney odpłaty niebieskiej / rozumem ludzkim nie obietey / przypominania / do doskonałego w cnotách życia / y opłakania zupełnego grzechow przestych / nas nie wzbudziły: Przynamniey przykład Magdaleny pokutniacey / á y nog zbawiciela nasze<sup>o</sup> izami odpuszczenie grzechow kupniacey, niech nas ruszy żebyśmy swiát y tego zabawy opuściliśmy / o sama miłość P. Jezusowe starać się nieprzestawali. Patrzymy pilnie na nie / dla Bogá / á wczmy się iako P. Jezus y pociąga / bez przymuszenia grzesznego / y nie odrzuca przychodzącego / y wspiawiedliwia pokutniace<sup>o</sup> á z tym miłosierdziem pánstkim wzruszeni / po odpust z Magdaleną do nog P. Jezusowych my grzesni pobieźmy. Namilży Jezu nie zamysłay tym czasem przed nami forty miłosierdzia swego / skoro się dziś nauczymy / iako przystąpić do ciebie przykładem Magdaleny mamy / zaraz zaraz bieźmy. A ty Magdaleno S. ponieważś już wprosiła sobie / wproś pokornie prosimy y nam / abyśmy co co y ty otrzymali / ábowiem tak iako y ty (jesli nas taślá Boża wspomozę) pokutować zupełna wola mamy. A wy co mie słuchacie, nietylko wby do pilnego słuchania / ale y serce do goracego wypełnienia miey / cie gorowe.

**W**oiała do zbawienia drogá w Piśmie wyrażona / y od Doktorow s wpatrżona. Jedná niewinności / pokuty / dwuga. Pierwszey jest przykładem naswieřca Panna Mária / matka Boża: tá bowiem bez grzechu poczetá / y bez grzechu żyła / y w niewinności do niebá wzięta náw wszystkie chory Anielskie / iako nazacnieyše stworzenie podwysřona. Drugiey jest zwierciadłem żywym S. Magdalena / ktora nam łos. iot przed oczy wystawia / ác nie inego nie mowi / iedno: O grzesnicy w rozkosách tego swiata wtopieni / iesliście niewinność ná chryście wzięta wraćili / áczym iako Jáwno grzesnik do niebá oczu swych podnieść / dla grzechow



ciężkości nieśmiećie / jeśli przez droge niewinności dla wypadku wa-  
 sę° niebieſkiej nagrody dobieżec niemożecie: Uważcie áto wáſz  
 namilſzy dobrodziej Jezus Chryſtus zoſtawił wam droge pokuty s.  
 ta byleſcie chcieli doſtać y tu kaſki Bożey y w niebie chwały mo-  
 żećie: co jeśli ná oko widzieć chcecie oto przyklad żywy. Oto M<sup>a</sup>  
 gdalena grzeſna iáko y wy / izali zapomniona e izali od kaſki bożey  
 odepchniona: Patrzyć co mówię z poſciólem każdy by naywielſzy  
 grzeſnik / a wważay iáko maſz pána dobrego / y náucz ſie iáko maſz  
 ſhánowac dobrodziejſtw tego. M<sup>a</sup>gdalena zacnie wrodzona / pie-  
 ſzenie wychowana drogo y miękko záwſe ſtroiona / mloda piekno-  
 ſcia obdarzona bogáto y bez dożornej ſtrázy żyłaca / zádze ſwe wpo-  
 dobániu ſwemu oddatá: Co widzac ſatan myſlic nie przestał iáko  
 by ta pomocnie ſobie pożyſtał / przetoż tey cztery ſekretarki domo-  
 we nápráwił / aby mu tey wiernie náprawiac pomogły. PIEKNOSC,  
 MLODOSC, DOSTATEK, WOLNOSC, podiaty ſie w tym ſłużyć  
 ſátánowi bezcenne zdráwezynie. PIEKNOSC teby wpatrzywſzy czas /  
 wiedzie M<sup>a</sup>gdaleno do zwierciadlá / gózie wkazawſzy ta tey tak cu-  
 donie ſtworzona / rzecze: M<sup>a</sup>gdaleno patrzyć pilno / á zeznay u ſi co  
 nád cie pieknieyſzego: á jeśli czego przyrodzenie nie dodało / przy-  
 práwami doday / ſtroiem náſtaw / wymyſlem ſwieckim przyche-  
 doż / tak obroćiſz oczy wſyſtych do ſiebie / tak wſyſtek ſwiat zhol-  
 outeſz ſobie. Ute ſprzeciwia ſie M<sup>a</sup>gdalena ále wſyſtkie przyprá-  
 wy zerſhad zbiera / aby ſáma iſtota pieknoſcia / by to bydź mogło /  
 widziana bytá. MLODOSC w drugie vcho ſeptać tey nie przeta-  
 ie: M<sup>a</sup>gdaleno / coż wódy dáteſz lácom twym tak márnie wpiywać e  
 czy podobno ſwiátá moze kco záżyć w ſtaróſci e E<sup>y</sup> M<sup>a</sup>gdaleno /  
 pótiá mloda ſwiátá záżyway / dotad ſie ciebie trzyma pótiá mloda /  
 iáko ſie ſtarzeieſz / odbieży cie pewnie. Skłania ná taka mowę M<sup>a</sup>  
 gdalena ſerce / y coby tey dáley ráżić ſwiátá / wczynie obietnie.  
 Rátue w tym ſwo towarzyske DOSTATEK ten M<sup>a</sup>gdalenie rá-  
 dżie nieprzeſtáte: M<sup>a</sup>gdaleno / ná coż te twoie doſtátki: ná co te  
 twoie bogate ſtroie e E<sup>y</sup>s n e cziowiek e cziys z ſtáły ſtworzona e  
 Ma ráda ſluchay M<sup>l</sup>odoſci / a niewalcz z przyrodzeniem: záży  
 gdy mozeſz / niec ſwiat pozna żeſ ſie nie ná ſmiecicach wrodziłá.



Niemierzi tá ráda Magdaleny: bá y myśli slabby záczáe to, co iey  
 smátowác poczyna. do tego iey pobudka WOLNOSC, która  
 czesťo ja strofuiac mowí: Magdaleno což wždy czyníš, že iakonie  
 wolnicá žyješ / že ani sie swiátu pokážeš? Bogož sie boíš e iesli  
 wstydu: niemáš czego: iesli ludži: což albo ludžie neluděmi? Cie-  
 boy sie Magdaleno, kroz cie stržež, to twego co záżyješ: y owšem  
 iesli sie czego bač máš / tedy tego že swey niezázywáš mlodosti:  
 bo kroz eaki žebyc nie rzekl: Szkodá bylo tych dárow temu, který  
 ich záżywác nieumle. Dala sie námowíc Magdalena / zezwolitá /  
 y skutkem to wykonatá. Stárbow rusyla: Strojow bogatych  
 dobyla: Císto swe mietko y kostrownie vpstrzela / ná swiát wy-  
 sedy, wšyhtkiego co iedno iey rádžit šwita: w rozpáście žnac  
 Boga zápomniatá y w grzechách wropiona / miasto Magdaleny,  
 GRZESZNICA názwana. Ošátanie / dokazales žeš ja přez swe  
 luhébnice pod swa wladza podbil / cieš sie do času žeš wygral:  
 ale przydžie mdeniešy nád cie / wydrzec ja ná tve wiatše pchán-  
 bienie / z mocy y chócies ja ty grzešna / zátym y brzydka Bogu w-  
 czynit / przydžie Jezus miłosierny, který ja poswitecna / y Bogu  
 miła / y przykładem pokuty wšemu swiátu wczyni. Tamitšy  
 Chřesćianie / mievće pilne oko ná zbrády šátánštie: á iesli kiedy  
 zwiesdž was wšitowác budžie / ostrožnemi budžcie: Niepřyzpu-  
 scaycie zdrayce do serca, albo iesli nieostrožnie w serce sie wtrá-  
 nie / pilnie y z trzástiem go wypychaycie. Niewdžieczny to gošć /  
 ách niešćocie / w duše našey: lágodnym obietnicom iego kto duša /  
 wietznie / iesli sie nieobaczy / ošukánym bywa. Ten gošć okradl  
 z niewinności Ewe: ten wygnal z rostkosy Kayšley Awamá: ten  
 silu z lasti Božey odárl: ten y nas ieslibysmy z nim towaržysy wo  
 kiedy wži-li / stržež Bože / zbáwitby dušnego zbáwlenia. Ach  
 niebogo Magdaleno, cožeš to wczyniá: Dalaš sie zwiesdž pochle-  
 bnicom domowym? Obys wiedzitá coš přez ich zbráde wtrá-  
 čitá / rádábys to drogo odkupitá / co wrocić tazad rzecz nie-  
 podobna. Ale mátoš nas tákich / co iacno t. k. m. zdraycem w-  
 wierzimy, y zá ich námowa kleynoey nieošaccwane lasti Božey /  
 wtracamy. Záutymy sie / y nářekámy ná nape šalenštwá / á co  
 wáley PAN IEZVS z Magdaleno czyni, wřazajac pilnie  
 pářziny.



Jako frzebiec wyuzdany gdzie jedno zamysli biega / y co chce czy  
ni / tak naza Magdaleną bdy w sy wstydu y Bogą zapomniaw sy. co  
chce a moze / w swieckich roslowach wydziwia. Patrzy na nie miło  
sterne oko P. Jezusowe / y jako Lowczy na dziki y niedosćigniony  
zwierz rozmaite siadki zastawia / y tu y owdzie chodze czyni kazá  
na swiat ganiac ob niego przegrozká karania wiecznego grzeszace  
odstrasa / niebo wystawiajac / tak grzesznym przez pokute obicenie /  
cudami rozmaitemi do miłości swojej poćiaga / zbawicielem swiá  
ta byc sie rozmaicie wyowiaacza. Lecy to Magdaleny nie ruszyto /  
bo y kazania tak wdziecznego káznodzieie nie sluchala / y takich co  
by tey dobrze rádziej wmieli y chćieli coważystwa wchadzata. Spi  
w grzechach ponurzona nieszesna Magdalená / spi w slodkiej gorz  
kosci / a toze grzechow nasmacznieyszym sie tey zda odpoczyntiem.  
Ach zdrabliwe swieckie roslowsy iakoz wyczlowieka wielce osuki  
wacie / ach biedny czlowieczu iakoz sie snadno dasz na takowe przy  
wodzic osukiwanie / Jesu naslody / iestli ty sam niewyrwieš Magda  
lenny wiecznie niewolnica zostanie sáranska. Ulewatp nie grzesny  
czlowieczu / a patrzy na dobroc Bogá tworego / Kora niecylo Ma  
gdalenie ale y kázdemu gorow / byle ia chćiat przyiać pokázac.

Poslat Krol niebieski na ratunek Magdalenie sluzebnice swodie /  
zeby iako od sáranskich byla zwiędziona / od iego na drogo zbawien  
na byla przywiedziona : idzie LASKA BOZA z nia BOIAZN,  
WIARA, NADZIEIA, MILOSC, w coważystwie / przyda y wi  
dza / a Magdalená iadem roslowsy swieckich lezy w pioná : w tym LA  
SKA BOZA, te sprawa zeby iako odistac Magdalene zaczyna / a  
bo wtem bez láski Bozey ni kt z grzechow powstac niemoze. przetoz  
ta roslaznie BOIAZNI zeby ia ze snu obudzila, BOIAZN bliżey  
przystapiw sy do forty serdeczney / zakolace : Sluchay Magdaleno /  
coz czynisz / spisz iakoby w nabespiecznieyszym rázie : Ocknie Mag  
dalená / y na sumnieniu zaraz cos niesmacznego czuje / y grysc ia po  
czyna / to co tey pierwey smakowato / wybita iednať sobie iako moze  
z glowy / y zapomniec tego czego sie leka w silnie : ale BOIAZN BOZA  
nieprzesťiac przedsiwzięcia swego mowi : O Magdaleno / kroz  
cie do tak niebespiecznego stanu przywiodl : Widze zle ráyczynę / y  
owsem twoie zdraczyne przy tobie. Widze PIEKNOSC, MLO  
DOSC, DOSTATEK, SWOBODE. Ach nieszesna otwierajac wcho  
na ich rade nieszesliwšá sklaniajac serce do wypelnienia ich na



Mariiey Magdaleny nawrocenie.

mowy **Ey** Magdaleno obacz sie a poznay, ze ta twoja pieknośc iá-  
 ko cien vchodzi y počichu nieznácznie vbiega, počkay máto álic tey  
 nie navdziej, y sámá sámey siebie nepoznaš: bo miásto gládkošči  
 zmáršči y nápoly sprochniátošči vyžryš ná twarz. **O** Magdaleno  
 niewierz y mlodošči, bo iáko tobž po wodzie / ták tá z časem vply-  
 wa: á iáko času niht zadržymáć niemože, ták y mlodošči žaden niem-  
 džierzy: tá nie rzeké co rok, ale co godziná odmieniájac sie, žsoba cžto  
 wielká przemienia. Ten twoy **DOS** **PATEK** izali nie wlasny zdraycá y  
 niech powie kiedy togo vchowal choroby: kogo wykupit od smier-  
 či **Isaš** nie každého gdy naybáržiey rátovať trzebá opuszcza: wíec  
 y tá **SWOBODA** iesli cie vperwia, že cie žaden zá rozpusté twa  
 karác niebedžie, i si cie vbepicža že Bog krewošči y slabošči  
 ludžkiey zgolá niewinuit: **Nie** vszy dla Boga, nie wierz, á wiedz  
 oewnie, že te pieknošć twa choroby zepsuia: mlodošć twoie čas w  
 obrzydla stáročie obroci: dostáki swiát obludny wydrze: á wola-  
 nošć twa Bog strážliwy Sedzia sadžic y karác bedžie **Pátrz** **Má-**  
**gdaleno** ná wšyšto co widžieć možeš, iáko od Božego przykazania  
 nieustepue: pátrz iáko žiemá, morze, niebo iego raz roskazána wo-  
 la pelni: y tyš to sámá ták zuchwáta bedžieš, že Boga sluchác nie-  
 zechceš **A** **Isy** **fálás** kiedy iáko ten Bog swiát potopem karác, á sly-  
 fálás iáko miásta obrzydle ogniem niebiestim popalit, á ty izali sie  
 tym od swiátá nie odstrábyš: **Ey** **Magdaleno**, boy sie ma rádá  
 wozás, poki čas nie przydžie, gdy žadna rzecz už pomoć nie bedžie  
 moglá. **O**cknie sie **Magdalena** ná táka mowe, y wšyšká přestrá-  
 šoná počnie sámá w sobie mowie: **Rzekaš** czy žámilče: **Tak** iest  
 co mi strach do sumniená podáte. **O** swiećie nie swiátly, gdžies ná  
 tobie aby godziná odpoczytku prawdziwego: gdžie ták áitá rosko-  
 šy že by w niey hoynie wiecey nie bylo žalošci: co ták ná swiećie smá-  
 kúie, že by žsoba vtrapienia przyniesć niemáto: powiedz mi o swie-  
 ćie obludny, co sa twoie zacošči: izali nie cien z sloncem sežešcia  
 odchodzacy, co twoie roskošy y wynioslošči: izali nie **Miecz** ná pá-  
 teczynney niči w wiesony **Wiem** ia že ty łagodnie człowiekowi obie-  
 cuješ zbrowie: ale pytam iesli ie sámá rzec: o dáteš: y owšem gdy  
 sie naleptey vbepieczy kto, w ten čas go w siatke swa poymnieš.  
 Pieknošć ktora ták ludžie emamiaš, y nie iáko trucižna náádowit-  
 ka žábuaš, izali ládá wiatrem niebywa wydáta: **Wiem** wiem co  
 zacs sa przylážni twoie, z sežešciem przychodža y odchodža. **Przy-**



Mariiey Magdaleny nawroenie.

Iaciele ktorych ty dacieś/dostawośy czego pragna/ nietylko że wstała/
 ale y nieprzyiacielmi sie ośtała : miód pochlebstwa w wstaćh nośo/
 y onym pokł nientowia/karmiaz: ale iad w sercu tala, ktorym na ko-
 niec przyiazń wyludzona placo. Zgoda od ciebie przyiaciele dani/w
 ewent przyiacielski wbrani, domowi sa skryci nieprzyiaciele. Dobrze
 rzekl: Marnosc nad marnosciami co kolwiek swiat radzi.
 Zaczyn iako wiec gdy sie dom zapali gospodarz y tu y owdzie bie-
 gając wola ratunku/ y co ma naykosztownieyszego bez zadnego porzo-
 dku wynosi. Tak Magdalená strachem serdecznym ogarniona/ z lo-
 za mietko wstałego wstawośy/ śaty pieszone z ciata zdeymnie/ stro-
 te kostowne o ziernie porzucá / twarz bielona łami obmywa / wárs-
 kocz dzwone trąfiony gwałtem targa / y tym wśytkim/ wczym sie
 swiat kocha / Magdalená serdecznie pogardzając plączliwie mo-
 wi: O nieszczesna Magdaleno, kogoś maś winowac / jes do takiego
 kresu przyšla / tedno same siebie / Izali w on czas gody do swiatá
 wola swa skianialá sumnienie nieupominato cie twoie / abys sie swia-
 tu zwodzili nie dala? pomniś iakoć rozum przed oczy wśtyd ludzki
 przekladal? pamietas iakoć wzdziwośc nad wśytko zalecal? wśpo-
 mnii iako cie Bozym karaniem strąsily? A ty tates byla zaslepio-
 ná / jes wśtyd odizuciwśy / Boga zapomniawśy / iako wścielá do
 swiatás przyšla y iemus tak dugo sluzyla. O nieszczesna godzino/
 gdym ná co przyzwolila. O przeklety dniu, w ktorym to stracila cze-
 go nigdy naleśc niemoge. Ach oplakany czasie w ktory poznat mie
 bycz sluga obłudny swiat swoim: czemużem raczy y gdym to zamys-
 slala / w kamien sie nieobrocila: Czemużem martwa pierwey niż ro-
 skofnica swiecka niezostala? Kroz mie kto w tym moim nieszczescia
 pełnym stanie poratuje? Ciebie widze grzechami moimi zamknio-
 ne: piekto widze ogniste, ná moie swawola otworzone: po prawey
 stronie stoi tak sila zbrodni moich mnie nieszczesna iako swiadko-
 wie oskarzajacych: po lewey tak sila czartow nieszczesney dusze mey
 za dekretem bozym czekajacych. Ach nieszczęście niewyżalowane /
 wo sie wypelnilo w Magdalenie/ co pismo rzeklo: Początek mądro-
 ści boiazń boza: w ten czas dopiero czlowiek mądrym być poczyna,
 gdy sie strąsnych sadow bozych przyeleknie/ ten jest koń ná ktorym
 grzeszny w droge ku Bogu sie obraca. Lecz żeby Magdalená w tym
 strachu iako ná nieuzdanym koniu goz e ná przepasc rozpárśy nieza-
 jechala. Druga sluzebnica Boza NADZIEIA przystapila / y iako



mustralem takim / łagodnego rozważania on iey strachy wzdaiac hámnie.  
 Magdaleno / slysz co mowisz widze ze sie zyciem swym przestym bzydzisz / y  
 zebys za nie wiecznego nieponosiła karania / strachaj sie / tak / ze ledwie w  
 rospacz niewpadasz / ale sluchaj mey rady: Prawda to / ze Bog iest w swym  
 sodzite straszliwy / ale zebys teź zalnacemu niemiat odpuscic tego w serce nie  
 przypuszczay : bo izali moga bydz czyie tak wielkie grzechy iako iego mitos  
 sierdzie: Kto tak naswiecicie zly / iako iest Bog dobry: A owsem w ten czas  
 dopiero poczyna bydz temu okrutnym / gdy go bydz zwatpi mitosiernym /  
 wspomni sobie na Baima / zaż go Bog opuścic pierwey nim on Boga opu  
 scil / zaż go koniecznie pierwey wypchnal z miłosierdzia / niz on bożego za  
 pizal sie miłosierdzia : w ten czas dopiero przeklerym zostal / gdy swe grzes  
 chy wiecie niz miłosierdzie boze bydz rospacznie wyznal : zgotá przed grze  
 chem pomniec trzebá na spráwiedliwosc boza / abyś byla nie grzeszylá / ale  
 po grzechu iuz pomni na miłosierdzie zebys nierospaczalá. Przetoz ty Ma  
 gdaleno niewatp w dobroci bozey / ktorey liczby niemasz y miary : a tesli mi  
 nie dokonca ysz / oto moia towaryszka WIARA tego cie douczy / tylko v  
 cho sfton / a serce zniewol / y rozum twoy w moc iey poday / y to co powie /  
 cho bedzie rozum twoy przechodzilo / za istotna prawde przymuy / y czego  
 cie nauczycy uczynic niezbraniay sie. Przystapi zatym WIARA / y w te slowa  
 do iey serca mowic poczela: Widzisz strapiona Magdaleno / ze te rospaczne  
 grzechy twoie / niemogly cie iedno zalu nabawic / kiedyś tedyś / bo wselk iey  
 rospoczy frásunek koncem na swiecie / ale teź y to wiedz / ze cie Bog lutościz  
 wy niezapomniał do konca : y dla tego LASKA iego przedziwna chce cie  
 zesnu grzechow obudz / a cie. Swiety twoy uczynek zes sie przelekla / chwa  
 le two spráwe / ze sie boisz / ale sie tak boy / proste / zebys nierospaczalá : praw  
 dac to zes ty zarobila na wieczne potepienie / prawda zes dla swych brzydz  
 losci niegodna taksi bozey / ale teź y to prawda / ze Bog mocen obmyc grzes  
 chy by naywiecze / miłosierdzie bowiem iego iako morze w dobroc nieprze  
 brane. Acoz zalu ty zes zgrzeszyla / a raduy sie zes grzech swoy poznala :  
 placz y narzekay zes swiatu tak dlugo sluzyla / ale cieś sie zes boiazna prze  
 strachona / nadzieia vperwioná na moie nauke / nietylko vcho iako widze / ale  
 le y serce sftonitá / Pytam cie tedy o Magdaleno / iesli wierzysz / ze Mesyjs  
 asz ma przysc / dla zbawienia narodu ludzkiego? Wierze statecznie / rzecze  
 Magdalena / bo tak Bog obiecal s. Oycom naszym. Iesli wierzysz / rzecze  
 WIARA / Czemuż do niego nie bieżyś / copredzey / CHRISTVS IESVS ten iest  
 prawdziwy MESSIASZ. Ten Synem bozym przedwiecznym bedac. v. o



dżił sie z Panny Mariey wedle prorocstwa czlowiekem / y przyniosł na  
 świat miłosierdzie / ktorym jest gorow każdego bynajwiekszego grzesnie-  
 káz niewoli wieczney wykupić. Wspomni co Jan S. na pusezy o nim mo-  
 wil / wklázuac go wšytkim przychodzacyim. Oto (práwi) Baránek Bo-  
 zy / ktorý gładzi grzechy swiátá / do tegoż tedy Mágdáleno corychley vs-  
 ciekay / ten sam rany dusze twoy zleczy : bo iáko ia piękna stworzył / tak ia  
 zespecona grzechami ochadożyć może : ten iesli cie odrzuci / niéłt cie nierás-  
 tuie. Józje Mágdáleno bo ná cie czeka w domu Pháryzeusowym : idź bo  
 niema tam tál smáczney żadney potráwy iáko te / żeby cie z grzechu oczy-  
 ścił / y dusze twa niebu pozyskal / y swiátcu miłosierdzia swego przedświ-  
 nego żywy obraz zostáwil. Mágdáleno czemuż sie očíogasz / Czy sie w-  
 stydu boisz : czy cie obmowisłá ludzkie trwożz : Zy Mágdáleno nierostyd  
 cie byto grzeszyć / niech niebedsie y pokutowáć / sáme grzechy sromote / ale  
 pokutá w niebie rádość czyni. Niedbay o to że ludzje ná ziemi semráć be-  
 da / ale dbay że ángeli w niebie radow áć sie z twoy pokuty beda : niedbay  
 że w niektórych trochy pośmiewisłiem ná chwile beczies / ale o to dbay /  
 że w wšytkiego swiátá przykládem y wzorem pokuty wiecznie zostánieš.  
 Józje z chécia / bo dobrowolna y ochotna pokutá wšytko wysługuie : les-  
 pieyci sie raz odwstydáć á wieczna wćieche nápotym mieć. Jde z wielka  
 chécia (rzecze Mágdáléná) twa náuka pobudzona wyznawám cale wšy-  
 skto com od ciebie slyšálá : wierze że namilšy moy Jezus mna choć grze-  
 šna niepogárdzi / vsám je mie od siebie neodrzuci. Ale ktoż mie do niego  
 doprowadzi : kto mie wtrápióna y bojášliwa w dom Pháryzeusow smie-  
 le do mego dobrodzietá przywiedzie : Kiefrásny sie / rzecze MIŁOSC / ia  
 bede twoia przewodnica / teno nim poydziewá / słuchay iáko sie spráwo-  
 wáć máš : Naprzód wiedz o tym / że ten Bog twoy do krolego o miłosier-  
 dzie zebrać idzieš / wielce sie kocha w pokorze / y bez niey żadnego nieprzy-  
 muie : w tym tedy miey przestroge / abys przyšedšy wielka pokora po so-  
 bie pokázálá. Syn bowiem márnotráwny tym sie w oycá wczyni być zno-  
 wu godnym / że sie wracáiac / przed nim wyznał być niegodnym. Potym  
 trzeba żebyš nietylko w sercu žal miálá / ale go też y powierzechu wklázálá /  
 áby wiecei korezy w tobie grzechy widzieli / widzieli y pokuta prawdzi-  
 wa / dla tegoż niech oczy ktore byly sřzalámi sáćánšłimi / izámi sie oble-  
 wáia : wálcoczé ktore byly siacká czártowšłá / niech nog iego ścierka sie  
 ošłána : wšlá ktore byly powábem do grzechu / niech pocałowánie nogom  
 iego dádzó : pierśi niech kłáiac wzdycháia / á rece niech wonná mášć wy-  
 leia / y choć nie nie rzeczeš / izy tó cie / vsay wócnó / toć w niego ziednáia / z



ezego niebo radość / świat poćieche / śatan pohánbienie / ty wesela odnie-  
 sieś niewymowne. Zapalona miłością Magdalena S. wnet iako dze-  
 wo świeże wewnatz gorzeć / á z oczu tzy puszcząc gęste iaká y práwte od-  
 dawšy sie w rece miłości swietey / serdecznie wzdychając zawała. Cory-  
 chley prośe / corychley niech bede od ciebie swieta Miłości tam gdzie mi  
 rádziej doprowadzona / wszystko / y jeśli co wiecey kazeš uczynić / odwołek nie  
 przypuszczam / ale iako naypracey wszystko ochotnie wypełnić pragne. I-  
 dzie Magdalena z wesota żalości / przed nią LASKA BOZA drogę ley  
 prostuiac / trudności wszystkie vprzata. MIŁOSC ia zá práwa reše wies-  
 dzie / y wezłym rážie ná raku swych prástuiac przengši. NADZIEIA z dwi-  
 giej strony dobra tey orochy o miłosierdziu bożym czyni / y tak wchodzac  
 w dom Pharyzeuŝow / widza á ono nayláššawšy Jezus przy stole siedzac /  
 nie tak pokármu čielesnego / iako náwrocenia Magdaleny / czeka rychłol  
 mu serce struŝone žalem prawdziwym zápráwione przyniesie. W tym w  
 sámych drzwiách zástapi Magdalenie od czártá wyšlány WSTYD, ktory  
 zdrádlíwte imie tey przed sie wšieć ia odradzác mowiac: Magdaleno á ty  
 dotąd idžieš teraz tak nie przystoynie vstroiona: což cysš rozumu zbyła? ze  
 stanu swego y zacności niešánuiac wššškiego ná sie swiatá oczy y ięzyki  
 obostrzaš: Zámny sie Magdaleno á vvaž co y iako káždy o tobie mowić  
 bedžie / widzac cie tu teraz w takiey twoiey postáci: jeśli sie odiać niemo-  
 gła žebys tu przysć niemiála / przynamniey nie o tey dobre gdy káždy ná  
 to pátrzy: nie w ten čas gdy biestádá / poćichus mogła to co czyniš sprá-  
 witić / y swa dostoyność wcale zostáwić. Wroć sie głupia Magdaleno  
 ma rádá teraz / á takie zamysly odlož ná inša chwile. wšák či čas do tey  
 pokuty nieuplynie / rádze rozprzaš te przedšiewziećia twey šlawie škodli-  
 we. Tá širone zdrayco (rzecz Magdalenia) iuž tego zwodzenia dosyć  
 bylo / á czemužes mi odezłego tak nie odradzác: czemuš mie od rozpusty iáw-  
 ney wššškiemu swiatu tak nie odwođit: Znam cie przeklety zwodšićielu /  
 idž precz / nie šucham čie / y niedbam choćby mie wšššcy zá pošmiech mie  
 li. bylem ia swych grzechow obmyćia dostála / swiatu sie wiecey podobác  
 niechece / bo miłości Bogá samego pragne. Odkládác mi pokute kazeš /  
 iakobyš žywot á mégo čas w swoiey miał wladzy / á co ty wiesš jeśli Bog  
 ktory mi obiećal odpust przez pokute / jeśli mi obiećal utrzejšy dzień do  
 czynienia pokuty? Zdrádlíwe sa mowy twe ktorych ia do serca nie przy-  
 puszczam swego. W tym áž do sámeho stolu gdzie pan Jezus odpoczywał



śmiele przybieży, tam z wielka pokora pódnie wytyle nog P. Jezusowych /  
y miásto miednice z oczu swych źrzodlá lez uczyniwošy / one hoynie v mywa /  
á tuwálnia wárkoczow swych ścieráac / vstý cáłute / y nákoniec wonnym  
oleykiem sfcapia. Coby mowila, nieslyše: Izy obfite wdze y wzdychánia /  
rzecza nie słowy miłosierdzia zebze / iednáł kto do sercá tey vcho rozmyślá  
nia nabožne<sup>o</sup> przytožy / djuwie goraca modlitwe tey vstýšy. Moy náslod /  
šy dobrodzieiu (tak mniemam mowila ná sercu) Jezu Chryste / wyzna-  
wam przed toba žem čiebie Boga mego wielce obražala / zá co czegožem  
iedno wiecznego gniewu twego godná<sup>e</sup> / Lecž žem nádzieia vperwioná  
o dobroči twey niezmižzoney przetož do čiebie ide / mocno vřáac že mnie  
grzešney nieodzučíš odsiebie / sřyřálám bowiem z vřt tvojich žes grzešnych  
řukáč przyředi / nie spráwiedliwych / áto ia grzešna przychodze / izali mie  
niepřypuścíš / to mi o tebie Wiára včy trzymáč / to o tobie Nádzieia ro-  
zumieć kaže / žes ty ná swiát poslány abyš grzechy zgláđzil / y smierč wiecež  
na zwoiowál / áto ia com ná táka smierč zarobila / áto ia com grzechow  
peľná proře vniženie pokáž ná mnie žes ty teřt tym czym čie stárecznie wy-  
znawam / niech swiát pozna žem sie w nádzieie nieomyřlá / y že mie wiára  
niežáwiodlá. A žeby iákořolwitek tobie Bogu memu / zelżywošci odemnie  
grzechámi wyráđzone nágrođsić sie mogly / te kílta lez moich twym ná-  
swietřym nogom ofiáruie / one wřofámi ścierám / prořac aby duřá moia  
lářka twa obmyta / odpuřceniem grzechow byla očárta / pocátowaníem  
te přeprařám y oleykiem námázuie / zebřzac / abym w miřoř twa przyřetá  
en ot woniáacych župelností byla od čiebie obdárzoná / Moy náslodšy  
Jezu stanže mi sie džiř z bawičielem / wřák ty sercem niegárdžiř vřorzo-  
nym / áto ia iáko řzenie v nog twych odrobiny miłosierdzia čekám / nie  
žámyřay / proře reki twej řczodroblivey před vboga duřá moia. Wyma-  
wiác grzechow mych áni chce / áni može / bo ták sa wielkie y ták iáwne / že  
nimi wřyřteř swiát zgorřony / y káždý řat nápeľniony / přečtie iednáł choč  
táť wielkie / niezmođa wielmožnego miłosierdzia twego / chčiey iedno moy  
nádrožšy dobrodzieiu / wnet spřořnoř duře mey pieľnořci sie řřání / za-  
řaz rány moie lářka twa zleczone zdrowiem žořřána / nátychmiář perá pie-  
řielne že mnie opáđáia. Žlutny sie iedno o z bawičielu / což tákiego coby  
sie twemu miłosierdziu oprzeč máto / á ielli wedle práwá mam byđž ka-  
řáná / ob spráwiedliwořci áppelue do miłosierdzia / to mie niech iáko chce  
řáđž / wdžieczne mi beđžte tego řarání. Sámá ná sie deřret včynie / niech  
serce me wřořzná miřořci tvoiey táť žráni žebym miřořci iáko práwđžiř  
wa obľábenica pářác mđlála / y ořřem niech mie w sie odmieni / abym



nie inego jedno ciebie Bogá mego wtecznie miłowalá / tak mi nie będzie  
nie ciężkiego dla ciebie / jeśli prawdziwa miłość iákiey prágne y zebrze /  
bada niewolona od ciebie. Patrzy ná nie Pháryzeusz / y z gniewem one że  
to czyni / y Pána Jezusa że sie iey dotykać dopuszcza / stręfite : ale Pan Jezus  
iako to już w iásse przyiat / tak iey y obronca zostal / y one wdzięcznie pocies  
slywšy / Pháryzeusá hárdého pohánil. Patrzye duszo moia druga Mágda  
lano / á jeśliś nie kámiem zálex sie izámi / y jeśli masz co baczenia ludzkie  
go / vez sie z pilności takiego nabývání iáski božey. Pytam cie Mágda  
lano / czemu do nog pánskich vpadaš / proše náucz mie / y tych co słuchá  
ia. O nog pod krzyžem stoíš / v nog siedzac słucháš kázání iego / v nog le  
žąc zebiesz miłosierdzia : powiedz mi co záprzyczyna tego? Do nog z tey  
przyczyny o pokutniacy (mowi Mágdalena) ábowiem głowa dla dostko  
nálych / rece dla dobrze w cnorách zápiawionych / á nogi dla pokutowáć  
poczynáacych náznácone. Do nog : bo prágne wielkiego miłosierdzia ná  
wielkie grzechy mé lekárstvá prawdy wégo : przetož niško trzeba pokor  
néy dusze nástawic / abym tym hojniey náczérpnac napoju dušného moglá.  
Do nog / bo nogi mego Pána Jezusa náuczáia mie dostatecznie / iako  
bym nápotym drogámi spráwiedliwémi chodžic vmiála. Do nog : wiem  
bo že te náswietše nogi skutaly mie stráconey z wielkim vpracovániém /  
y w rychle widze to dia mnie nieszešnéy stróžimi gwioździami bada prze  
bite / przetož ia błagájac ié / co im moge dáć z checia dáie / aby wiecekrew  
niewinna z nich wylana pomšty ná mie niewolalá / ale ráczey grzechy moie  
stárádne obmylá. O nástodšy Jezu / teraz každý obaczyc / moc nog náswiet  
szých tvojich može. Siła moglá iáska Moyzešowa / že z staly žrzdla wy  
wiodlá / ale že serce árcekrzemienne Mágdaleny w rzece obrocone twa  
iáska / iaz to niedźwinięša? Nie tak snadnie stonice lod w wode rostopia /  
iako samo docknienie nog tvojich swiętych zmázla Mágdalene we lzy  
obšite obroció : Wypelnilo sie / co rzekl Dawid o tobie : Po žmij y bazyli  
šku będzieš chodžil / á zdepceš lwá y smoká. A ktora žmía bázšey głucha  
y kázání twego niesłucháiac / iako Mágdalena? A ktory Bázyliszek wzro  
kiem zábitiacy / iádowniszy iako Mágdalena? A ktory Lew sresšy gło  
sem záražiacy iako Mágdalena? A ktory Smok okrutniejšy / wšytko  
powietrze tchem swym záražiacy / iako Mágdalena? A přecié ty moy  
nástodšy Jezu sámym docknieniem nog swiętych / ze žmíte pilna słucháze  
ke z Bázyliske / slična gólebice / ze Lwá pokorna owieczke z Smoká ža  
lobliwa Synegalicke wzyniles. Słuchay duszo pokutniaca : Stał sie dšis  
tvoj Jezus / iako ptášnik iaki / chcac ná státké iáski svéy wšytkie grze



Nawrocenie Marii Magdaleny.

fine potowic / pierwey iedne grzesznice wielka iako prapka ola powabu / in-  
 sy ch dzisia poymuie. Owo siec iaska Boza przymuieca pokutuiace: Owo  
 wab Magdalena / ktora niemowiac ale czyniac pokute / nie inego niewczy  
 ieno wola: O grzeszni / niekochaycie sie w swiecie / bo mie wielce ofsu-  
 kat: niesluchaycie czarta / bo mie dziwnie zdradzil. Do Jezusa biezcie / ten  
 sam was nie ofsuła / onego miłnycie / bezmierne pociechy stad odniesiecie:  
 a i si sie wzgardy od niego dla bzydkich grzechow waszych boicte / na mie  
 patrzcie: a kto mie mogl w grzechach celowac? a przecie mie z miłosci  
 swey nieodrzućil / dla tego zeby mym przykladem was do siebie przywo-  
 bit. Ach nieszczęście ngsze / ze wchana taka mowa nieprzychylamy / a serca  
 niesklaniamy. dla tegoż też za swiatem biezac o zbawienie swe ledwie co  
 dbamy / przydzie czas zebyśmy dbac chcieli / ieno iesli bedziemy mogli nie  
 wiemy: tak bowiem Bog dziwnym sadem swoim karze / ze ten gdy mogl  
 a niechcial / bedzie potym chcial a niebedzie mogl za grzechy pokutowac  
 swoie. Kto tedy / kto znas taki coby dzis rzekł: Corti Jerozolimskie po-  
 wiedzcie kochankowi memu / ze od miłosci mdleie. Wy mieszkancy niebies-  
 scy / wyswiadczycie mie / ze moiego nastodszego kochanka p. Jezusa miłnie /  
 a na znak tego ze serca pokazac iako pata miłoscia niemoge / po wierzchu  
 pokazuię: z Magdalena s. z oczu mych na oplakanie grzechow lzy wy-  
 puszczam / wlosami iak mużny swietey w bogie iako nogi ktoremi tu p. Jes-  
 zus miedzy nami chodzi / wcieram. Catorantem / to iest / wedle przemożes-  
 nia ratunkiem potrzebne wspomagam y ciebsze. A oleykiem wonnych cno-  
 y chwalenia Boga moiego swiat napelniam / by wiec / iakom z tym przy-  
 kladem zgorzyl / tak pobożnym żywotem ludzie do dobrego przyciagnat /  
 a slasnie / bo moy namilszy kochanek Jezus Chrystus dal sita mnie / ia też  
 co moge dam temu: on wylal dla miłosci mey nietylko lzy ale y krew swo-  
 ie / czemuż ia też dla miłosci iego lez kilku wytoczyc niemam? On mnie dal  
 samego siebie na moje odkupienie / a ia też dam sie mu na moje wieczne  
 zbawienie. abym y żywym iego zostaly wmarłym. O szesliweshby to bys-  
 to takie przedsiwzięcie nasze hoynieby sie nam nagrodzilo / wsluszelibysmy  
 bowiem z Magdalena: Odpušzonec sa grzechy wielkie / bos wmiłowal  
 wiele. O nagroda / O zaplata / a ktoż ia wymowic moze? Niewie nikt iak  
 ko smaknie / iedno ten ktory zasmaknie. Ja to mowie / iż kogo wartkoż  
 Magdaleny do miłosci Bozey niepociagnie / skata iest nie czlowiekem:  
 kogo iey lzy do oplakania grzechow nie zmiekoż / serce ma szeroškalonez  
 kogo iey pokorna pokuta do pokuty nie przywiedzie / zaklamaty iest / zgu-  
 biony iest / zapamietaty iest y z iaski Bozey wypchniony.



Mariiey Magdaleny nawrocenie.

dżle czegoż czekamy? Aco Pan Jezus w Kościele w domu swym czeka na  
 wrocenia naszego, wzywa nas do siebie łagodnie: podzmyś do niego po ki  
 otworzone do miłosierdzia wrota, po ki Klucz Piotrow do odpuszczenia  
 grzechow otwiera/ bieżmy po vsprawiedliwienie. Coż/ czy sie pokutować  
 światá wstydać bedziemy? czy sie ciężkości pokuty zlekniemy: czy sie sprá  
 wiedliwości Bożey obawiamy? Wielkie y sam wyznam przeszkody, ale  
 málo co zbawienie wważaiacemu: Zámítay iedno w Pánu Jezusie/ á z nim  
 ná wielki wieczne bydy serdecznie záchceś/ wyřzyś je te zawády vskapiś.  
 Jesli cie świat potepiać bedzie iako Phárizeus Magdalene/ áżáż cie pan  
 Jezus nieobroni? coż/ czy zto nie ma wmierności? Jesli cie pokuty cięż  
 kosc stráśyté bedzie/ áżáżci w sýstkiego łáská Boża nieusmakute? coż/ czy  
 cyle nie ma łobkóści? Jesli cie sprawiedliwość Boża trwożyć bedzie/ áżáż  
 cie miłosierdzie tego nieumocni? Coż/ czy nie test pelen Bog náš litości?  
 Oto Magdalena przykład żywy/ tá y od potwarce obronioná: tá w cży  
 nieniu pokuty beżywotney łáská Boża wspomozoná/ tá miłóstiernie do  
 wielkley miłóści przyietá/ od grzechow omytá vsprawiedliwientem ozd  
 bioná/ cudami w slawioná. światu w sýstkiem wzorem pokuty zástáwio  
 ná. do niebieskich rádości zániesioná/ y pokutuiacym pátronka zostáwio  
 ná. Przetóž y my dzis do pokuty przystáiacy/ do ciebie o Magdaleno swie  
 tá woiamy/ vslyś prosby náše á vpros/ ábysmy nietylko słowy/ ale y gorz  
 kiemi łzami/ ale y swietemi spráwami pokute náše przed w sýstkiem o  
 świadczyli/ y one szczyre poczwósy/ do samego końca żywotá/ tak iako  
 y ty odpráwowali: záczym mogli bysmy vslyśec ono wdżeczne słowo:  
 ODPUSCZONE WAM SA GRZECHY WASZE WIELKIE,  
 BOSIE VMILOWALI WIELCE. Co nam day Boże w Trojcy le,  
 dyny/ Pzez Jezusa Chrystusa/ ktery test błogostawionym  
 Bogiem ná wielki/ Amen.



Main body of the page containing extremely faint, illegible text, possibly bleed-through from the reverse side.

Faint text at the bottom of the page, possibly a signature or footer.



